

**Alexandru Ciubotariu** dessinateur et scénariste Roumanie

*Alexandru Ciubotariu est né à Călărași en 1979. Il est diplômé de la Arts Highschool de Constanța et de l'Académie des Beaux-Arts Georges Enescode Iasi, section graphisme.*

*Son travail a été publié dans plus de 60 journaux et magazines spécialisés, en Roumains et dans le monde entier. Alexandru Ciubotariu a illustré treize livres et publié onze bandes dessinées. Il a notamment créé trois albums remarquables par le public et la critique dont "Strainii" [Les étrangers] en 1995, "La solitude de la décomposition" en 1998 et "Alex à Paris" en 2002.*

*En 2010, il publie "Pisica Patrata", le premier album sur le street-art en Roumanie. Il a participé à plus de 40 expositions et tenu sa première exposition personnelle en 2007. Alexandru Ciubotariu a remporté de nombreux prix, notamment le "Sandu Florea Trophy" en 2002.*

**Dodo Nita**, spécialiste de la bande dessinée. Roumanie

*Né en 1964 à Bucarest, Dodo Nita est l'un des plus grands spécialistes de la bande dessinée en Roumanie. Il a publié depuis 1988 plusieurs centaines d'articles dans les médias roumains, français, belge, mais aussi italiens, portugais, suédois, finlandais, et tchèques. Il est également auteur de "l'Histoire de la bande dessinée roumaine" en 1992, du « "Dictionnaire de la BD en Roumanie 1996, 2005", de "L'Europe de la bande dessinée" 2001, de "Tintin en Roumanie" [2003, traduit en français en 2007], de "L'Âge d'or de la BD roumaine" en 2004 et du chapitre sur la bande dessinée roumaine dans le "BD guide 2005", Encyclopédie de la bande dessinée internationale [éd. Omnibus, Paris, 2004].*

*Il a traduit en roumain les bandes dessinées de Morris, Hergé, André Juillard & Patrick Cothias, ainsi que Louis Cance. En 1990, avec l'aide plusieurs amis amateurs de bande dessinée, il crée l'Association des bédéphiles de Roumanie, qui organise depuis 1991, en collaboration avec l'Alliance française et la Délégation Wallonie-Bruxelles, le Salon international de la bande dessinée. Pour son travail en faveur de la francophonie à travers la bande dessinée, Dodo Nita a été fait Chevalier de l'Ordre des Palmes académiques par le gouvernement français en 2001. En 2006, le gouvernement belge lui a décerné le titre de "Chevalier de l'Ordre de Léopold" .*

**Gani Jakupi**, scénariste et dessinateur, écrivain, traducteur, etc ..**Kosovo**

Gani Jakupi est né en 1956 dans un village montagneux du Kosovo. En 1978, il arrive à Paris pour vivre de son crayon. Après avoir essuyé plusieurs refus, il se fait la main tout au long des années 1980 en publiant des dessins humoristiques dans la presse et en travaillant chez un éditeur de BD gore qui paie au poids, conseillé et encouragé par Enki Bilal entre autres.

En 1991, changement de cap, Gani Jakupi se lance comme scénariste. Il écrit la série "**Matador**", dessinée par Hugues Labiano, dont l'intégrale sera publiée en 1999 chez Glénat.

Puis il s'installe en Espagne, à Barcelone, où il vit toujours. Là, il change encore de registre, élargit sa palette et devient designer, journaliste, photographe, écrivain le roman "**Jour de grâce**", des histoires courtes, des recueils de textes d'analyse politique, traducteur et même musicien.

En 2005, il crée Music Collection, une série de livres-disques pour l'éditeur espagnol DiscMedi. Il s'y réserve les vies de musiciens méconnus ou oubliés : Tete Montoliu, Vinícius de Moraes, Pete Seeger et Benny Moré. Il revient ensuite à la bande dessinée française avec "**Le roi invisible**" qui sort chez Futuropolis en 2009 [Brique d'Or du meilleur album au festival de Toulouse 2010].

Avec Marc N'Guessan au dessin, il adapte son polar "**Jour de grâce**", ouvrage sélectionné hors compétition au festival d'Angoulême 2010. Son dernier album, "**Les amants de Sylvia**", est paru en août 2010 toujours chez Futuropolis, et il travaille en ce moment sur plusieurs projets dont "**Fosse commune**", qui aborde son expérience au contact des reporters de guerre, et une mini-série avec Marc N'Guessan sur "**L'âge du chien**" qui sera publié aux éditions Dargaud.

"Très dispersé" de son propre aveu, Gani Jakupi a dû faire des choix. Seules la musique et la BD n'ont pas été sacrifiées...

**Aleksandar Zograf**, dessinateur et scénariste. **Serbie**

Saša Rakezić, alias Aleksandar Zograf, est né en 1963 à Pančevo, près de Belgrade, où il habite toujours. Pionnier de la bande dessinée alternative en Serbie, il commence à publier son fanzine "**Alas**" Hélas dès les années 1980. Au cours de la décennie suivante, il s'intéresse notamment au quotidien des Serbes dans un pays en guerre, thématique qui fera l'objet d'un album publié en 1994, "**Life under sanctions**". Au cours de la campagne de bombardements de l'Otan, il publie chaque semaine dans un magazine américain une chronique, "**Bons Baisers de Serbie**" et Le Monde publie ses "**E-Mails de Pančevo**".

Ce travail fera l'objet de deux livres éponymes parus en France en 1999 et 2000 à l'Association. Reconnu et traduit dans le monde entier depuis le début des années

1990, Zograf est resté volontairement proche de la bande dessinée underground. Il a fondé un collectif, **Kuhinja [la Cuisine]** qui regroupe des auteurs originaires de toute l'ancienne Yougoslavie et dont les publications suivent des workshops organisés chez lui.

Tous les jeudi, Zograf publie deux pages dans **Vreme**, hebdomadaire de référence en Serbie. En 2008, l'Association en a publié un recueil, "**Vestiges du monde**".

Amateurs de Puces, Zograf avoue y récolter le matériau de ses futures histoires, en général des chroniques du quotidien à l'humour acide où s'illustrent son sens de la poésie et du détail.

*Mais Zograf use aussi d'une méthode de création bien particulière : l'hallucination hypnagogique, pratique qui ressemble à celles des surréalistes. Pendant cet état de demi-sommeil lui viennent des sons et des images qu'il retranscrit dans un carnet et qu'il réutilisera, ou pas... Parce que Zograf est souvent le personnage principal de ses albums.*

**Igor Hofbauer**, dessinateur et scénariste, graphiste. **Croatie**

*Diplômé de l'Académie des Beaux-Arts de Zagreb, Igor Hofbauer est né en Croatie, à Zagreb en 1974. Il est surtout connu pour les visuels [posters, programmes, fresques intérieures] de la Močvara, célèbre salle de concert de Zagreb.*

*D'ailleurs, il couvre graphiquement les principaux événements de la scène alternative en Croatie. Quelques unes de ses affiches ont été publiées dans "The Art of Modern Rock : the poster explosion", ouvrage qui regroupe les travaux de 350 graphistes du monde entier. Ses images ont été exposées en France, en Suisse, aux États-Unis et dans tous les Balkans.*

*Si son travail y était depuis longtemps lié, il a véritablement commencé la bande dessinée en 2005.*

*Depuis, il a publié quatre albums "Klub" , "Ako vam se jednom" , "Gospa od Bluda" et "Betonske priče" , qui n'ont pas encore été traduits en français.*

*Le style particulier d'Igor Hofbauer mêle habilement bande dessinée classique américaine, pop-art, expressionnisme allemand et constructivisme russe. Ses dessins ont l'air de sortir tout droit des films de sciences-fictions des années 1950 et 1960.*

*Moins que la réalité qui l'entoure, Hofbauer avoue être surtout fasciné par le monde des rêves, comme on peut notamment s'en apercevoir dans "Firma" , synthèse de ses carnets de croquis (2004-2009) publiée en 2010 par Turbo Comix.*

**Johanna Marcadé**, dessinatrice et scénariste, éditrice, graphiste. **France / Serbie**

*Johanna Marcadé est née à Paris, en 1983. Après des études de graphisme aux Beaux-Arts d'Angoulême et de Saint-Étienne, elle s'est installée à Belgrade en 2009 où elle a fondé avec Bruno Tolić le collectif Turbo Comix qui rassemble des artistes venus de l'ancienne Yougoslavie. En 2008, elle dirige et publie "Stripovi" , une anthologie de la bande dessinée indépendante serbe et croate. Aujourd'hui, elle partage son temps entre ses activités d'éditrice au sein de Turbo Comix, avec qui elle publie de la BD balkanique en français et ses propres créations de bande dessinée. Johanna Marcadé co-organise également le festival Novo Doba qui se tient à Belgrade et à Pančevo.*

**Ilan Manouach**, dessinateur et scénariste, artiste, musicien. Grèce

*Né à Athènes en 1980, Ilan Manouach a suivi des études d'arts plastiques à l'Institut de St-Luc [Bruxelles]. Très actif au sein l'édition indépendante de bande dessinée, il s'intéresse en tant qu'auteur aux modes narratifs expérimentaux. Ses oeuvres ont été exposées dans toute l'Europe, aux États-Unis et même en Chine et au Brésil. Il a publié plusieurs livres "La mort du cycliste", "Arbres en plastique, feuilles en papier", "Vivre ensemble", etc. la plupart aux éditions de la Cinquième couche, et il a également participé à de nombreuses revues "Éprouvette, Multitudes, Glomp, CCC, etc." Aujourd'hui installé à Athènes, il dirige une petite maison d'édition spécialisée dans la traduction en grec de bandes dessinées étrangères. Artiste engagé, il est membre du collectif Errands, qui s'interroge sur les nouvelles formes d'espace urbain et de pratiques de la ville. Ilan Manouach est également musicien et pratique l'improvisation en solo et au sein de plusieurs formations [Balinese Beast, Regular Rules]. Il mène actuellement le projet [vacantgreece.com](http://vacantgreece.com), collection d'enregistrements de chambre d'hôtel visitées lors de ses tournées en Grèce.*